

Bajo el Sol de Levante, ~~Ala~~ - buen amigo,
fraternal camarada, - ¿quién podría,
gozar, vivir! A veces, por la orilla
del mar eterno; mientras suenan cantos
de gentiles nereidas, a lo lejos.

¡En su junga, si no, la fantasía!

Buen por campo opimos, si abundantes
en ~~grasas~~ flores y en jugosos frutos,

vien también, de singular belleza,
por tantas nubes, bajo el sol garridas;
muy más bizanas que bizanas flores,

en admirable plenitud de encantos;

muy más apetitosas, - ¡Dios las guarde!

que los frutos más sanos y sabrosos.

(Español)

7
; Ah, en un salgar de los rubros días,
de las templadas, de las suaves noches;
del vigor juvenil; del ~~amor~~ ^{vivo} gozo, ~~del~~
merced de la salud!
~~que se fue volando~~; Ah, la nostalgia
de ~~tantos~~ ^{tantos} días
del bien perdido!

Mientras voy distante,
Ueno de afan y de venud, mi venud,
- está; ay! ^{las tinieblas} ~~que se fue volando~~ y dolientes,
que requirieras, ~~amistad~~

tan amable, - miro,
detrás de ^{mis} balcones, ~~amistad~~
~~de la vida~~ ~~de la vida~~
a la escada

luz matinal que filtra, temblando,
de nube en nube, taciturno, triste,
de ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~
cómo se adueña del jardín ^{vecino} ~~vecino~~

3/

de sus árboles muertos, que tiran,
de sus plantas sin flor, trémulas todas,

(Repaso)

la gran tristeza del adusto Turiaco.

Los tonos grises del nublado grave,

~~los soplos dueros del viento~~

las ^{tirantes} ~~tristes~~ grises del glacial ambiente,

la lluvia densa que, de pronto, rasgan

los soplos dueros del errante viento,

todo... ¿comprende las angustias mías?

¡infinite en mí son ligeros angustias.

Y en vano busco la calma, tan ^{bueno} ~~grueso~~

del fuego amigo que a mi lado brilla.

Siente mi cuerpo, mi calor, el frío,

- frío de muerte, - que me envueta el alma.

Con que tiemblo: lo mismo ^{que} las hojas,

en los árboles muertos, ~~que tiran~~

del cercano jardín, ^{pegar sol,}

(Repaso)

4/
Sol de Levante!
¡Sol que alegren las almas! ¡Sol que ríes!
Ah! Si llegaran hasta mí tus rayos...
¡para morir entre su luz, significara!

Per gustar de sus vívidos reflejos,
ya que los rayos hasta mí no lleguen,
~~como~~ a gozar de tus amenas palabras.

Buscar tu crónica, tan bellas,
¡oh, ~~nobles~~ ^{nobles, francos,} singulares amigos,
que supiste encontrar, en negro día,
- para todas mis penas, - ~~una frase~~
de amistad, ~~una frase de esperanza~~
un destello de esperanza!

(Español)

~~~~~~~~~  
Todas, aquí, tus crónicas amenas,  
- con un color tan juvenil, escritas,  
By 4, por tan feliz inspiración ~~dictadas,~~  
con un color tan juvenil ~~escritas,~~

5 /  
se ofrecen al <sup>dejar</sup> ~~espán~~ que me ~~destruyeron~~,  
se ofrecen a mis ojos, rebeldes  
de luz, de fuego, de salud, de vida.  
Y al punto, como en vast panoramas,  
campes y mar ante mis ojos surgen;  
campes y mar, con irisidos colores,  
en radiante visión. Tú los evocas,  
des evocando ~~libro~~ acentos.

(Español)

Digan otros  
tus errores..... si en ellos incurriste.  
Diga yo, ~~la belleza del libro~~ la belleza;  
tantas y tales ~~para ser~~ <sup>a mis ojos</sup> ~~por~~ <sup>gracia</sup> ~~de~~  
de tu ~~feliz~~ ~~ingenio~~ <sup>de tu ingenio</sup>,  
~~de tu ingenio~~ <sup>de tu ingenio</sup> ~~de los campos~~  
~~de los campos~~ <sup>de los campos</sup> ~~de los campos~~  
~~de los campos~~ <sup>de los campos</sup> ~~de los campos~~  
parece que tu ~~libro~~ <sup>libro</sup> ~~precioso~~,  
~~precioso~~ <sup>precioso</sup> ~~de los campos~~

(Español)

67 /  
flor de los campos, que nació sin pena.  
No concurre, quizás, a la admira  
del conjunto feliz, (que en la suerte  
fue igual distribuye sus favores),  
algún rebelde peñal. No brillan

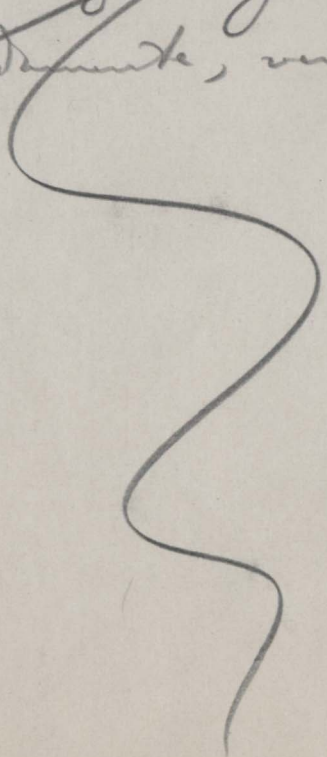
6/

en el matín de las mejores todas.  
Pero, en todas, y en todas, luce  
sus encantos en flor, de todos raze,  
para la brisa, que con él se arome,  
- volando, revolando! - en perfume.

76



~~Yo sé, - como lo siento lo proclamo, -  
que, pato a pato,  
quis seguir tu  
tan audaz y seguro, tan venturoso,  
plácida y venturosamente.~~



7/  
José, - como lo siento lo <sup>declaro</sup> ~~proclamo~~ -  
que seguí tus andanzas venturosas,  
~~o con seguir tus brillantes narraciones~~  
a través de tus crónicas ~~amigas~~ ~~amigas~~,  
sin darte ni un punto, pass a paso,  
placientemente, venturosamente.

~~Contigo trascenían los señoriales~~  
(Espacio) ~~lugares estancieros~~  
Contigo disminuirán señoriales  
y lugares estancieros; por amenas,  
fértiles campos; por la gran ribera  
del mar azul, en truenos del zafiro,  
~~defrío de las sombras que agulan~~  
~~lugares, tanto de actividad y de brío~~  
mientran la luz clarísima del cielo  
sobre las ~~ondas que alpa galopando~~  
~~ondas que alpa galopando~~  
sobre un océano quieto despliega,  
por virtud de sus rayos reflejantes  
sobre un espejo mágico de vidrio,  
trémula red de perlas y brillantes

87  
(Español)

~~■~~ <sup>luzes</sup> fue vista de un <sup>rayos</sup> resplandor,  
 tremula red de perlas y brillantes.  
 Disfunde de las sombras y regalaba  
 brisas tanto de altísimas palmeras.  
 Con rumbos consú, que me enamoran.  
 Y admiré la hermosura tan galana,  
 de la moza gentil, cuyos ~~pechos~~ <sup>pechos</sup>  
 en verso tan <sup>sentidos</sup> ~~galanes~~ celebraste.  
 Te a mi pararon, en ~~momentos~~ <sup>momentos</sup> dulces,  
~~de arrebatos de tu gozo~~  
 la ensaña de tu gozo, tan <sup>profunda</sup> ~~profunda~~  
 y el bien <sup>reparador</sup> ~~reparador~~ de tu alegría.  
 ; Per tal regim, <sup>tan pintoresco</sup> ~~de fantasmas~~; siempre,  
 bajo el sol opulento de levante!  
 ; Bajo el torrente de su luz!

100

~~que se consue~~  
~~que se consue al singular no me parece~~  
~~que se consue de nuevo, por que siempre~~



; éne' muchos

que suspire, de mend, por que al rato  
se aguieten mis angustias, los rigores  
de tanto mal, las ansias de mis penas,  
- origen de mis ~~de los~~ males, - al influjo  
de ben tan grato!

107

(Espacio)

~~Cande la tristiza~~  
~~del Tairturno, temeroso de,~~  
~~mas y id~~

~~La tristiza cande~~

La Tlusini rewha

en derecho en mí. Ranga las nubes,  
y <sup>en modo facile, n' trino argente,</sup>  
y <sup>may lejor,</sup> en espacios <sup>gruesos</sup>  
~~resitoga la~~ ~~insirio de lumbro adraji~~  
~~campoy mar,~~ - ; oh, campos <sup>zurnwov</sup>  
y oh mar de mis amores y mis sueños,  
bajo el sol de levante.

"Sol que venas

mas allá de la China, de los nieblas,

a' todo mal, con rayos de esperanza!  
Sol que alegras el mundo!; Sol que ves!  
melos a' decir, con anhelantes voces.

~~tu luz me bese~~  
~~tu luz me bese~~  
~~tu luz me bese~~

con un rayo de la esperanza  
"tu luz me bese!; tu piedad me salve!"

Me encunche el cielo - bendito amigo  
fraternal camarada, <sup>tan hidalgo,</sup> ~~tan hidalgo,~~  
que supiste encontrar, en negros días,  
frente a todas mis penas, una frase  
de piedad, de caridad.

(Español)

~~En las horas~~  
En las horas  
que el presente sonado nos otorgue  
más clara y feliz, la ventura

11/

Dios de presencia  
me otorgue ~~el libro de misa el~~ <sup>triumfo</sup>

que en tu libro, van ~~gracias~~ <sup>juventud</sup> nos ~~animas~~ <sup>promete,</sup>  
con primicias van ~~razones~~ <sup>bellas</sup> y gustosas. -

(Oypain) - Bendiga Dios el singular encanto  
~~de la primera flor~~  
~~de las primeras flores~~  
de las primeras flores, de los frutos  
y los libros primeros! -

(Oypain) ~~en tu libro~~ <sup>Prisca,</sup>  
~~en tu libro el tiempo~~ <sup>To la vea.</sup>  
queri d'issimo Enrique, tu ansiga  
de el premio que mereces. To la vea.

C. J. S.

Madrid = 5-XII-910. -